



VÝROČNÍ ZPRÁVA 2018



ARA je Pozor! Romsky... ART je umění. Anglicky...

Ara Art jsou lidé Romové a neromové, kteří spolu tvoří, pracují, budují, přátelí se a souzní i přes to, že všude okolo sebe slyší, že to prý není možné.

ARA ART je umění - hudba, divadlo, literatura a výtvarno jejichž pomocí mluvíme o tom, co nás těší, trápí, bolí, co v nás rezonuje, nebo co nás naplňuje radostí.

ARA ART je akce - koncerty, divadelní představení, festivaly, oslavy, diskusní setkání, vernisáže, semináře, workshopy, konference a další události, kde se lidé setkávají, poznávají, komunikují a vzájemně se obohacují.

ARA ART je přesvědčení - že budeme-li chtít, svět může být lepším místem k životu pro každého.

ARA ART propojuje lidi, umění, akci i přesvědčení v souvislou činnost – ARTIVISMUS

ARA ART, z. s.

Datum založení: 25.10.2012

Právní forma: spolek

Sídlo: Sázavská 751/16, 120 00, Praha 2

Statutární orgán: Výbor

Členové výboru: Mgr. Miroslav Bartoš, Bc. Veronika Jírů, Pavlína

Matiová, DiS.

Ředitel spolku: Bc. David Tišer

Počet členů: 16

Webové stránky: www.araart.cz

REALIZOVANÉ PROJEKTY A OBLASTI ČINNOSTI

1. OSLAVY MEZINÁRODNÍHO DNE ROMŮ

4. ročník Oslav Mezinárodního dne Romů (MDR) byl letos již podruhé vícedenní akcí: doprovodný program probíhal od 6.4. na různých lokacích v centru Prahy. Galavečer se pak již tradičně konal 8.4., tentokrát v prostorách divadla Archa na Praze 1.

Tématem celých letošních oslav bylo ROMIPEN, tedy ROMSTVÍ a jeho význam a obsah ve 21. století.



závěrečná společná píseň v rámci galavečera Mezinárodního dne Romů v podání všech účinkujících

Na galavečeru vystoupili například Gejza Horváth, Antonín Gondolán, Zdeněk Lázok, Roman – Zorba Horváth, Matuš Bagár, Marta Balážová, Pavlína Matiová nebo Gitana ze Slovenska – ti všichni vystupovali za doprovodu Live Bandu Milana Kroky.

Večerem provázela zkušená moderátorská dvojice Iveta Demeterová a Ladislav Goral.

V rámci večera bylo již potřetí předáno **Ocenění Mileny Hübschmannové za přínos v oblasti romského jazyka** – tuto cenu odborně zaštiťuje seminář romistiky při Filozofické

fakultě Univerzity Karlovy. panel vybral **Gejzu Horvátha** a ocenil tím jeho celoživotní dílo jak v oblasti hudební, tak i v oblasti soustavné práce pro Romskou komunitu a udržování živé romštiny

Program oslav jsme se rozhodli rozšířit o další doprovodné akce ve veřejném prostoru, abychom tematiku soužití neromské majority s romskou menšinou komunikovali s co nejširším spektrem publika:

Ve čtvrtek 6.4. projela centrem Prahy speciální tramvaj s živou romskou hudbou, do které mohli návštěvníci volně nastupovat a zpestřit si cestování v MHD nevšedním kulturním zážitkem. tRomvaj, jak se tato součást programu oslav MDR pojmenovaná, vyjela do Prahy již druhým rokem a těší se stále většímu a většímu zájmu nejen z řad pražských Romů ale celkově široké majority.

V pátek 7.4. proběhl komponovaný večer s názvem BrnoDrom – jak už název napovídá, jeho cílem bylo představit pražskému publiku romské umělce z Brna.

Večer nejprve zahájilo komediální divadelní představení Miri Fajta režiséra Robina Strii. Po něm následovala hudební přehlídka ku příležitosti 70. let Gejzy Horvátha – předního romského muzikanta, literáta a aktivisty. Mezi gratulanty se objevili jak mnozí zpěváci, tak i další romské osobnosti, například ředitelka Muzea romské kultury Jana Horváthová.

K oslavám MDR jsme již tradičně natočili propagační videospoty, které se zabývaly tím, co to je romipen, respektive tím, jak různě může být tento pojem chápán. První ze spotů ukazuje tradiční pojetí romipen, druhý naopak jeho moderní podobu a obsah, který mu přisuzuje a ke kterému se hrdě hlásí i mladá romská generace.



Romská hymna v rámci galavečera Mezinárodního dne Romů v podání Marty Balážové

2. GALERIE PHUNDRADO VUDAR

Galerie Phundrado vudar, neboli Otevřené dveře, měla za cíl vytvořit výstavní prostor určený především mladým umělcům, kteří se věnují romským tématům a česko-romskému soužití a v prvních letech své existence sídlila v prostorách večerní kavárny Souterrain na adrese Bělehradská 82, Praha 2.

V roce 2018 se kreativní tým rozhodl díla romských umělců ukázat široké veřejnosti na místech, ve kterých se každodenně pohybuje. A tak vznikla venkovní galerie, která lidem nabízí obohacení jejich běžného života o nečekaný kulturní zážitek.

Prozatím byla v rámci Venkovní Galerie Phundrado Vudar vytvořena jedna výstava, byla prezentována na přelomu srpna a září v Plzni ve Smetanových sadech a v říjnu na Karlově náměstí v Praze.

Výstavu pod názvem (Kalo)kagathia připravila mladá romská fotografka Sabina Badžová. Jedná se o velkoformátové fotografie, které se instalovaly na výstavní panely. Fotografie zachycují ženy jako bohyně a živly představují ideál harmonie těla a duše, které jsou doprovázeny různými symboly. Za každou fotografií stojí příběh, který je přiblížen citáty slavných umělců, úryvky z písní či slovními frázemi.



Výstava Sabiny Badžové (Kalo)kagathia v rámci festivalu ARA FEST v Plzni

Mladá umělkyně Sabina Badžová se fotografii věnuje šest let a právě vztah k této umělecké složce jí přiměl ke studiu produkce výstav. Vystudovala Služby muzeí a galerií na Vyšší odborné škole informačních služeb v Praze.

Jedním z cílů projektu je pomocí mentorského programu vyhledat nadějně romské umělce, rozvíjet jejich talent a zprofesionalizovat jejich umělecký projev. Mentorkou Sabiny Badžové byla výtvarná umělkyně, fotografka a režisérka Věra Duždová. V rámci výše zmíněného programu spolu tyto dámy pracovaly 2 měsíce v době letních prázdnin 2018. Během této doby bylo vybráno 9 fotografií, které byly v rámci výstavy prezentovány.

Galerie Phundrado vudar má v plánu uskutečnit dalších pět výstav pěti romských umělců, kteří pracují se svými mentory na svých dílech. Tyto aktivity budou realizovány za podpory nadace Bader Philanthropies v letech 2019 a 2020.

3. DIVADLO UTLAČOVANÝCH

I v roce 2018 jsme pokračovali v naší práci s metodou tzv. divadla utlačovaných, tedy sociálně-terapeutickou metodou, která nabízí možnost dialogu a hledání řešení pro jevy, které trápí společnost.

V tomto roce jsme dokončili projekt financovaný z Operačního programu Praha pól růstu ČR, v jehož průběhu vznikla celkem 4 divadelní představení s různými cílovými skupinami.

- Odchodem to nekončí – skupina žen, které prošly domácím násilím
- Nikde dost dobrý - skupina mužů a žen, včetně příslušníků etnické menšiny a migrantů
- Matka – příběh ulice - skupina žen bez domova
- Khaj miro than – Kde je mé místo - skupina Romek a Romů starších 40 let

Každá skupina pod vedením odborných lektorů vytvořila divadelní představení, které reflektuje autentickou zkušenost s problematikou útlaku a které bylo dvakrát veřejně uvedeno.

O práci na divadle utlačovaných navíc režisérka Rozálie Kohoutová točila dokument. Vznikl hodinový film, který ukazuje celý proces tvorby divadelního představení touto metodou – od začátku práce se skupinou, seznamování, skládání příběhu až po premiéru a intervence publika. Dokument je k vidění na YouTube kanálu ARA ART.

Lektorky se divadlu utlačovaných věnují kontinuálně dál, takže všechna představení, která vznikla za dobu projektu budou dále v repertoáru a je možné je komerčně objednat prostřednictvím organizace Ara art.



Představení Kaj miro than – Kde je mé místo

4. ARA FEST PLZEŇ



Třídenní festival romské kultury v Plzni se v roce 2018 konal druhým rokem. V prvním roce byla obsahem především hudba, v druhém roce jsme již festivalový program „rozkročili“ přes více uměleckých oborů: kromě koncertů byla například ve Smetanových sadech umístěna venkovní výstava romské fotografky Sabiny Badžo. v Proluce proběhlo pod širým nebem promítání filmu „Cigán“ a centrm města procházel cirkusový průvod.

V letošním roce jsme se rozhodli festival přesunout více do centra města, abychom vyšli vstříc zájmu jak romské plzeňské komunity tak neromské majoritě a celkově tak v Plzni napomohli k setkávání obou skupin.

V rámci festivalu vystoupili tito umělci a skupiny: Bengas, Cimbálová muzika Milana Demetera, Bohuslava Sommerová, Milan kroka Live Band, Tri Sax, Tibor Žida & Gypsy Jazz, Funky Brothers.

5. ROMSKÁ LGBT MENŠINA A TÉMA VÍCEČETNÉ DISKRIMINACE

Romští LGBT konzultanti v krajích

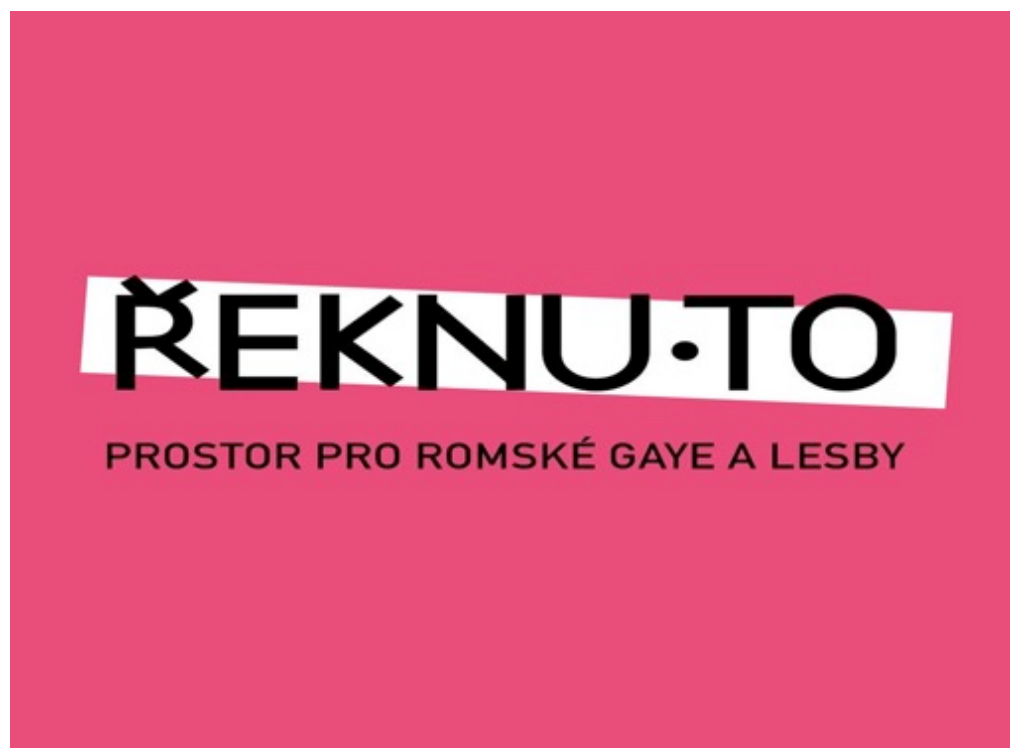
Hlavním cílem projektu bylo **pilotně vyzkoušet novou formu sociální služby, konkrétně práci romských LGBT terénních konzultantů**, jejichž úlohou bylo přispět ke zkvalitnění života a zmírnění různých forem diskriminace a šikany romské LGBT menšiny.

V souladu se stanovenými cíli jejich práce spočívala především na „vzdáleném“ poradenství (Facebook, telefon, emailů) a pak na osobním setkávání se s klienty v případě jejich zájmu nebo nutnosti.

V rámci navazujícího projektu byly vybrány 4 kraje, ve kterých romští LGBT konzultanti působili (Plzeňský kraj, Moravskoslezský kraj, Ústecký kraj a Praha).

Konzultanti poskytovali pomoc prostřednictvím několika „vzdálených“ kanálů (volání, sms, Facebook, e-mail).

Další klíčovou aktivitou/činností romských LGBT terénních konzultantů a konzultantek bylo vytvoření stabilních skupin zainteresovaných osob, se kterými budou dlouhodobě spolupracovat a ze kterých se v budoucnu mohou stát noví romští LGBT aktivisti a spolupracovníci ARA ART.



Vizuál online poradny Řeknu.to

Konzultanti se o vytváření místních LGBT komunit po celou dobu projektu aktivně snažili. S klienty se pravidelně setkávali a snažili se o jejich vzájemné propojování tak, aby vznikly samostatné svépomocné skupiny. Vytváření takovýchto struktur vyžaduje dlouhodobou a systematickou práci, která zabezpečí jejich udržitelnost i bez pomoci konzultantů. Proto je naší ambicí na vytváření místních skupin dále pracovat v navazujících projektech.

Ve vztahu k poskytování poradenské činnosti se ukázalo, že jednou z důležitých podmínek pro její bezkolizní fungování přímo v lokalitách je existence „bezpečného prostoru“, kde by se mohla setkání konat. Vzhledem ke stigmatizaci nechťejí být klienti s konzultantem viděni („pak by bylo všem hned jasné, že jsou taky homosexuálové“) a proto je potřeba mít v budoucnosti v místech, kde konzultant působí, neoznačený anonymní prostor, kde by mohl konzultant působit, scházet se s klienty a kde by pak také mohla probíhat setkání svépomocné skupiny. O bezplatném / nenákladném poskytnutí takových prostor jednáme a budeme dále jednat s místními autoritami.

Nové kontakty / klienti se zajímali o práci ARA ART v oblasti vícečetné diskriminace romské LGBT menšiny a obecně o antidiskriminační projekty, do aktivit ARA ART se zapojovali na nepravidelné bázi.

Integrální částí projektu byla **podpora rodičů romských LGBT osob** (a jejich rodin obecně) - pro ty je vzhledem ke konzervativnosti romské společnosti náročné homosexualitu svého potomka přijmout. V rámci projektu jsme angažovali speciálního rodinného konzultanta, který podobnou zkušeností prošel a je tedy schopný se „vcítit do kůže“ romských rodičů, kteří nevědí jak homosexualitou svého potomka naložit, jaká bude reakce okolí atd.

Realizovat konzultační a poradenskou činnost pro rodiče se ukázalo jako jeden z nejtěžších prvků projektu. Naše praxe potvrdila, že rodiče a rodiny jsou velmi zdrženliví a ostýchaví a nechťejí o podobných věcech hovořit. Naší snahou je pokračovat v iniciativě navazování dlouhodobé spolupráce a vytvoření rodičovské skupiny, v rámci které by byly sdíleny zkušenosti a která by pak mohla pomoci oslovovat další rodiče v podobné situaci.

Během projektu se ukázala nová klíčová aktivita celého projektu – tou byla **propagace, PR a zvětšování veřejného povědomí o romské LGBT skupině**.

Původně jsme počítali v projektu „pouze“ s cílenou bannerovou online inzercí na tematických webech a na sociálních sítích, která by vedla přímo na stránky Řeknu.to. Tento cíl byl v průběhu projektu modifikovaný - rozšířený o mnohem širší informační kampaň o romské lgbt menšině a její stigmatizaci a vícečetně diskriminaci.

Díky natočenému propagačnímu spotu a jeho velkému úspěchu se nám podařilo vyvolat veřejnou debatu o romské lgbt menšině:

- 1) Ukázalo se, že v romské společnosti v ČR jsou dva názorové proudy: 1) podporující a) odsuzující. Po prezentaci spotu a také po odvysílání dokumentu vznikaly rozhovory, články a názorové komentáře jak na serveru Romea.cz i na sociálních sítích. Především debata na sociálních sítích byla velmi vyostřená a z nejdiskutovanějších příspěvků jsme pak připravili výstavu „Teplí, na romskou vlajku nesahat“, která byla vystavena v Galerii Phundrado Vudar jako doprovodný program Prague Pride).
- 2) Naše kampaň k projektu a výše uvedené konfliktní debaty na sociálních sítích s sebou přinesly potřebu celou diskuzi kultivovat a přenést na odborné platformy – v průběhu roku 2017 uspořádali různé další organizace po celé ČR další akce spojené s romskou lgbt: například Muzeum romské kultury ve spolupráci s festivalem Mezipatra (největší lgbt a queer filmový festival ve střední Evropě) uspořádaly promítání dokumentu Řeknu.to a následnou debatu s našimi konzultanty pro širokou veřejnost. Podobných akcí se konalo po celé ČR víc, neorganizovalo je přímo ARA ART, ale metodicky a obsahově na nich spolupracovalo – můžeme tedy říct, že se téma romských gayů a leseb „popularizovalo“, díky zájmu dalších organizací se o něm dozvídá stále více lidí a ARA ART zároveň posílili svoji pozici jako tematického a metodického garanta v této oblasti.
- 3) Díky kampani Řeknu.to jsme zaznamenali zvýšený zájem a podporu ze strany (1) starší romské generace a (2) romských rodin s dětmi, což je pro popularizaci a odbourávání stereotypů u tohoto tématu v romské společnosti velmi důležité (sdílí názorů na sítích, fotky z účasti na Prague Pride s romským alegorickým vozem)

Celkově se ukázalo, že projekt Řeknu.to a s ním spojená kampaň zasáhla obrovský počet lidí z různých vrstev romské společnosti (staří, mladí, rodiny s dětmi, heterosexuálové ...)

Úkolem konzultantů je být k dispozici pro dotazy a to jak ve virtuálním světě (Facebook, e-mail, telefon), tak v tom reálném. Osoby, které potřebují poradit v nějaké životní situaci spojené s jejich odlišnou sexuální orientací, se na konzultanty mohou obrátit a ti s nimi poté buď komunikují prostřednictvím výše uvedených komunikačních kanálů a nebo se setkají osobně. Celá tato poradna je dostupná prostřednictvím webových stránek reknu.to, kde jsou shromážděny všechny informace jak o projektu a jeho fungování jako takovém, tak jsou zde dostupné všechny kontaktní údaje na konzultanty.

Speciální pozornost věnujeme v rámci poradny také rodinám romských gayů a leseb – pro rodiče a další příbuzné je k dispozici rodinný konzultant, který jim pomůže se v dané situaci lépe zorientovat tak, aby obě strany – jak rodina, tak dítě – prošli coming outem co nejhladčeji.

FINANCE

Finanční podpora činnosti ARA ART, z.s. z veřejných rozpočtů:

10.000 Kč	MČ Praha 1 (Mezinárodní den Romů 2018)
150.000 Kč	Magistrát Hlavního Města Prahy - odbor národnostních menšin (Mezinárodní den Romů 2018)
10.000 Kč	MČ Praha 5 (Mezinárodní den Romů 2018)
50.000 Kč	Ministerstvo Kultury ČR (Mezinárodní den Romů 2018)
80.000 Kč	Státní fond kultury (Mezinárodní den Romů 2018)
70.000 Kč	Magistrát Hlavního Města Prahy - odbor kultury (Mezinárodní den Romů 2018)
61.000 Kč	Magistrát Hlavního Města Prahy- odbor kultury (Venkovní Galerie Phundrado Vudar)
65.000 Kč	Státní fond kultury (ARA FEST 2018)
30.000 Kč	UMO Plzeň 3 (ARA FEST 2018)
35.000 Kč	Ministerstvo Kultury ČR (ARA FEST 2018)
60.000 Kč	Plzeňský kraj (ARA AFEST 2018)

Finanční dary na podporu činnosti:

10.000 Kč	ROM PRAHA
10.000 Kč	Mihaličková Monika
9.500 Kč	Křivanová Nela
9.500 Kč	Křivan Ondřej

ROZVAHA

Označení	AKTIVA	číslo řádku	Stav k prvnímu dni účetního období	Stav k posled. dni účetního období
a	b	c	1	2
A.	Dlouhodobý majetek celkem	Součet A.I. až A.IV.	1	
A. I.	Dlouhodobý nehmotný majetek celkem	2		
A. II.	Dlouhodobý hmotný majetek celkem	3		
A. III.	Dlouhodobý finanční majetek celkem	4		
A. IV.	Oprávký k dlouhodobému majetku celkem	5		
B.	Krátkodobý majetek celkem	Součet B.I. až B.IV.	6	950
B. I.	Zásoby celkem	7		8
B. II.	Pohledávky celkem	8		26
B. III.	Krátkodobý finanční majetek celkem	9		903
B. IV.	Jiná aktiva celkem	10		13
	Aktiva celkem	Součet A. až B.	11	950

Označení	PASIVA	číslo řádku	Stav k prvnímu dni účetního období	Stav k posled. dni účetního období
a	b	c	3	4
A.	Vlastní zdroje celkem	Součet A.I. až A.II.	12	717
A. I.	Jmění celkem	13		
A. II.	Výsledek hospodaření celkem	14		717
B.	Cizí zdroje celkem	Součet B.I. až B.IV.	15	233
B. I.	Rezervy celkem	16		
B. II.	Dlouhodobé závazky celkem	17		
B. III.	Krátkodobé závazky celkem	18		22
B. IV.	Jiná pasiva celkem	19		211
	Pasiva celkem	Součet A. až B.	20	950

VÝKAZ ZISKU A ZTRÁTY

Označení	TEXT	Číslo řádku	Činnosti		
			Hlavní	Hospodářská	Celkem
			5	6	7
A.	Náklady	1			
A. I.	Spotřebované nákupy a nakupované služby Součet A.I.1. až A.I.6.	2	1 919		1 919
A. I. 1.	Spotřeba materiálu, energie a ostatních neskladovaných dodávek	3	206		206
A. I. 2.	Prodané zboží	4	33		33
A. I. 3.	Opravy a udržování	5			
A. I. 4.	Náklady na cestovné	6			
A. I. 5.	Náklady na reprezentaci	7	33		33
A. I. 6.	Ostatní služby	8	1 647		1 647
A. II.	Změny stavu zásob vlastní činnosti a aktivace Součet A.II.7. až A.II.9.	9			
A. II. 7.	Změna stavu zásob vlastní činnosti	10			
A. II. 8.	Aktivace materiálu, zboží a vnitroorganizačních služeb	11			
A. II. 9.	Aktivace dlouhodobého majetku	12			
A. III.	Osobní náklady Součet A.III.10. až A.III.14.	13	546		546
A. III. 10.	Mzdové náklady	14	546		546
A. III. 11.	Zákonné sociální pojištění	15			
A. III. 12.	Ostatní sociální pojištění	16			
A. III. 13.	Zákonné sociální náklady	17			
A. III. 14.	Ostatní sociální náklady	18			
A. IV.	Daně a poplatky Hodnota A.IV.15.	19			
A. IV. 15.	Daně a poplatky	20			
A. V.	Ostatní náklady Součet A.V.16. až A.V.22.	21	11		11
A. V. 16.	Smluvní pokuty, úroky z prodlení, ostatní pokuty a penále	22			
A. V. 17.	Odpis nedobytné pohledávky	23			
A. V. 18.	Nákladové úroky	24			
A. V. 19.	Kursově ztráty	25	3		3
A. V. 20.	Dary	26			
A. V. 21.	Manka a škody	27			
A. V. 22.	Jiné ostatní náklady	28	8		8
A. VI.	Odpisy, prodaný majetek, tvorba a použití rezerv a opravných položek Součet A.VI.23. až A.VI.27.	29			
A. VI. 23.	Odpisy dlouhodobého majetku	30			
A. VI. 24.	Prodaný dlouhodobý majetek	31			
A. VI. 25.	Prodané cenné papíry a podíly	32			
A. VI. 26.	Prodaný materiál	33			
A. VI. 27.	Tvorba a použití rezerv a opravných položek	34			
A. VII.	Poskytnuté příspěvky Hodnota A.VII.28.	35			
A. VII. 28.	Poskytnuté členské příspěvky a příspěvky zúčtované mezi organizačními složkami	36			

Označení	TEXT	Číslo řádku	Činnosti		
			Hlavní	Hospodářská	Celkem
			5	6	7
A. VIII.	Daň z příjmů	Hodnota A.VIII.29.	37		
A. VIII. 29.	Daň z příjmů		38		
	Náklady celkem	Součet A.I. až A.VIII.	39	2 476	2 476
B.	Výnosy		40		
B. I.	Provozní dotace	Hodnota B.I.1.	41	2 560	2 560
B. I. 1.	Provozní dotace		42	2 560	2 560
B. II.	Přijaté příspěvky	Součet B.II.2. až B.II.4.	43	47	47
B. II. 2.	Přijaté příspěvky zúčtované mezi organizačními složkami		44		
B. II. 3.	Přijaté příspěvky (dary)		45	47	47
B. II. 4.	Přijaté členské příspěvky		46		
B. III.	Tržby za vlastní výkony a za zboží		47	244	244
B. IV.	Ostatní výnosy	Součet B.IV.5. až B.IV.10.	48	2	2
B. IV. 5.	Smluvní pokuty, úroky z prodlení, ostatní pokuty a penále		49		
B. IV. 6.	Platby za odepsané pohledávky		50		
B. IV. 7.	Výnosové úroky		51		
B. IV. 8.	Kursově zisky		52		
B. IV. 9.	Zúčtování fondů		53	2	2
B. IV. 10.	Jiné ostatní výnosy		54		
B. V.	Tržby z prodeje majetku	Součet B.V.11. až B.V.15.	55		
B. V. 11.	Tržby z prodeje dlouhodobého nehmotného a hmotného majetku		56		
B. V. 12.	Tržby z prodeje cenných papírů a podílů		57		
B. V. 13.	Tržby z prodeje materiálu		58		
B. V. 14.	Výnosy z krátkodobého finančního majetku		59		
B. V. 15.	Výnosy z dlouhodobého finančního majetku		60		
	Výnosy celkem	Součet B.I. až B.V.	61	2 853	2 853
C.	Výsledek hospodaření před zdaněním	ř. 61 - (ř. 39 - ř.37)	62	377	377
D.	Výsledek hospodaření po zdanění	ř. 62 - ř. 37	63	377	377